

ܡܠܚܡܬܐ ܕܡܠܚܡܬܐ ܕܡܠܚܡܬܐ
ܡܠܚܡܬܐ

ܡܠܚܡܬܐ ܕܡܠܚܡܬܐ ܕܡܠܚܡܬܐ ܕܡܠܚܡܬܐ



KOLO SÛRYOYO

Magazine

ORGAN OF ARCHDIOCESE OF THE SYRIAN ORTHODOX CHURCH
OF ANTIOCH IN EUROPE

NR. 17 DECEMBER-JANUARY 1980/81

KOLO SÛRYOYO

DİNİ EDEBİ TARİHİ İHBARİ AVRUPA SÛRYANİ ORTHODOX ABRASHİYESİ DERGİSİDİR

iki ayda bir çıkar

Preis DM 3,--

Adres: Kolo Sûryoyo - Helmersstraat 1 - 7550 AT HENGELO-HOLLAND
Telefoon 074 - 910053

“DİN KÖŞESİ”

BABANA VE ANANA SAYGI GÖSTER

V. EMİR

Bu Ayet bize ,babalarımızı saymayı,sevmeyi,onlara itaat etmeği,özellikle yaşlılık anlarında onlara hizmet etmeği emreder. Onlara karşı bu vazifemizi yaptığımız takdirde Allah'ın bereketlerine layık olacağız. Çünkü Allah diyor ki: "Babana ve anana saygı göster ki ömrün uzasın." "Ey çocuklar,ana ve babalarınıza Rab'te itaat edin,çünkü hak da budur." (Ef.6:1-4)

Ahlak ve kanuna aykırı olan davranışlar müstesna,ana ve babaya itaat etmek şarttır.

Babalar ,kendi çocuklarının geçimini sağlamak,iyi terbiye vermek,ahlak kurallarına göre yetiştirmekle mükelleftirler.

Yukarıdaki Ayete ilişik olarak dini ve medeni başkanlara da itaat etmek gerektir. Buna göre başkanların da bizi himaye etmeleri ve bize iyi örnek olmaları gerekir.

Musa'nın şeriatına göre: Kendi babalarına hakaret eden,Allahın gazabına uğrar ve halk tarafından linç edilir.Örneğin : "Abşalum,Babası Kral Davud'a karşı savaş açtığı için,Allahın nefretine uğradı ve bir facia ile öldü. Buna rağmen Davut,Oğlu'nun ölümüne dayanamayarak,acı acı ağladı ve şöyle dedi:"Oğlum Abşalum,Oğlum Abşalum,keşke ben senin yerine ölseydim". (2.Sam.18:38)

Fakat iyi çocuklar,babalarının bereketlerini kazanmak için daima büyük gayret

göstermişlerdir.Bunun en canlı örneğini İsu ve Yakub'un Babalarına karşı gösterdikleri derin saygıda görmek mümkündür. (Tek.27:1-30) ve (Luk.2:51)

S - Ana ve babamıza saygı göstermeğe mecbur muyuz ?

C - Evet,çünkü Alla'hın iradesiyle dün.ya'ya gelmemize onlar sebep oldular.Ayrıca bütün imkânlarıyla bizi koruyor,besliyor ve en iyi şekilde yetiştirmeye çalışıyorlar. Aynı zamanda 18 yaşına kadar Allah'a ve insaniye'te karşı bizden sorumludurlar.

S - Babalarımıza karşı olan ödevlerimiz nelerdir ?

C - Onlara itaat etmek,sözlerini dinlemek,iyiliğimiz için bize yaptıkları bütün tenkit,ve azarlamalarını gönülhoşluğu ile kabul etmek,huysuzluk,kusur,cahillik,yoksulluk,hastalık ve yaşlılık hallerini sabırla çekmek başlıca ödevimizdir.

S - Ayrıca kimlere saygı göstermeliyiz?

C - Ayrıca,bizi dince yöneten,bizim için bir çok zahmetlere katlanıp gece gündüz dua eden ruhani atalara,aynı zamanda,can ve mal emniyetimizi teminat altına alan ve bizi düşmanlardan korumak için her fedakârlığa katlanan Hükümetin her sınıf memurlarına saygı göstermek ve ilgili kanunlara riayet etmek de başta gelen ödevlerimizdendir. (Rom.13:1-8) (Tes.2:1-18)

S - Babalarımızın,öğütlerine riayet etmezsek ne olur ?

C - Ailenin ahenk ve nizamını bozmuş,normal yaşayışı bırakmış ve Allah'ın yolundan sapmış oluruz ki bunun sonu felâkettir.

- Devamı var -

ÖNCE KENDİ KENDİ. MİZE YARDIM EDELİM

Dr. Aho Sevinç

Çeşitli sebeplerden dolayı geldiğimiz Avrupa'da ilgi ve destek bekliyoruz. Gerçekten yardım görmeğe layık muyuz? Doğup büyüdüğümüz yerlerde hayatımız nasıldı ve ne gibi meziyetlerimiz vardı? Buralarda ne olduk,hayatımız ve davranışlarımız nasıldır? Kısaca denilebilir ki, genellikle iyi meziyetlerimizi unuttuk. Buralarda beğenilmeyen davranışlar için adeta yarış halindeyiz. Çalışkanlık yerine tembelliğe alıştık. Zayıf maddi imkânlarla merhametli ve cömert iken,Avrupa'nın bol imkânları içinde merhametsiz ve cimri olduk. Giyimimiz,evlerimiz ve hatta sokaklarımız dahi temiz idi.Toplu olduğumuz yerlerde,toplu hizmetleri alışkanlık saymağa başladık, Kuvvetli imanla bütün haftanın ve bilhassa pazar günlerinin namazlarını kılarken,artık bu gibi ruhi hizmetlerden sıkılmağa ve yalnız ruha değil,bedene dahi zararlı meşgalelere alışmağa başladık.Daha da arttıracılabileceğimiz bu gibi örnekler muhakkak ki herkese şamil değildir,fakat hepimizi ilgilendirir. Zira henüz misafir olduğumuz buralarda her yabancıнын doğru olmıyan ufak bir hareketinin yerli halkın gözünde çok büyüdüğü ve iyi tesir bırakmadığı bir gerçektir. Bu yüzden birimizin iyi

veya kötü davranışı daima hepimizi ve hatta memlekette olup buralara gelmeği isteyen hemşerilerimizi de ilgilendirir.

Onbinlerce hemşerilerizin bir arada yaşamının mutluluğu içinde bulundukları işveç'te nisan ayında on gün geçirdim.Maalesef devletin toleransı ve iyi yürekliliği birçok sahalarda istismar ediliyor. Yerli görevliler tarafından temizlenen apartman girişleri ve asansörler çoğunlukla pislik içinde.Bazı dış kapıların ve asansörlerin yazılmak ve yonyulmak suretiyle işaretlenmeleri yürekler acısı.Adeta adım başında terkedilmiş, yuvarlanmış ve hatta kırılmış alış-veriş arabalarına raslamak mümkün. Gerçi bu gibi hareketleri başka yabancılar ve hatta yerli halk da yapıyor. Lâkin gönül arzu eder ki,hemşerilerimiz doğru hareketlerde bulunmak suretiyle iyi örnekler versinler. Bir iş gününün iş saatında otobusta orta yaşlı,sıhhatı yerinde bir hemşerimize rasladım.Aramızda geçen sohbetin özeti şudur:

S. Kaç senedenberi burdasın ?

C. Üç sene oluyor.

S. Ne iş yapıyorsun ?

C. Çalışmıyorum.Dil okuluna devam ediyorum.

S. O halde iyi dil öğrenmişindir.

C. Ne arar ? Artık kafaya birşey girmiyor.Ancak birkaç kelime öğrenebildim.

S. Bu durumda bir yerde çalışan daha iyi olmaz mı ?

C. Ne lüzum var. Çalışmak birşey değiştirmiyor. Mümkün olsa birgün dahi çalışmayacağım.

Hemşerimiz maalesef çok rahat ve yüzü hiç kızarmadan bu cevapları veriyordu.Bunun gibi yüzlerce vardır.Orta Avrupa'daki



Archbishop Julius Yeshu Çiçek, Helmersstraat 1 - Postbox 792 - 7550 AT Hengelo, Holland - Telefoon 074 - 910053

Date: 17.II.1980

No.: 195/80'

An Seine Heiligkeit
Papst Johannes Paul II
-Oberhaupt der röm.kath.Kirche

In Namen der Syrisch-Orthodoxe kirche in Europa möchte ich Sie in Deutschland recht herzlich begrüßen.

Bereits zweimal durfte ich bei Ihnen in Rom weilen, zum erstenmal bei Ihrer Einführung in Ihr hohes Amt und zum zweitenmal in diesem Sommer gemeinsam mit unserem plötzlich verstorbenen Patriarchen, Seine Heiligkeit Mar Ignatius Yakoub III von Antiochien und seiner heiligen Synode.

Es ist uns eine grosse Freude, dass Sie nun auch in Deutschland unseren Christen den Segen erteilen und dass Sie Anteil nehmen an unseren Sorgen und Nöten.

Zwei grosse Anliegen möchte ich an dieser Stelle nennen:

Erstens:

Die syr.orth.Christen, die aus dem Vorderen Orient und besonders aus der Türkei nach Europa gekommen sind, brauchen die Solidarität und Hilfe der katholischen Kirche. Etwa 25.000 syr.orth.Christen haben in Europa um Asyl nachgesucht, davon 15.000 in Deutschland, von diesen 15.000 hat noch niemand die endgültige Zusicherung, dass er hier in Deutschland bleiben darf.

In tiefer Weise fühlen wir uns der römischen Kirche verbunden und vertrauen darauf, dass Sie uns in diesem Anliegen nicht in Stich lässt. Die Hilfe dürfen wir gewiss als weiteren Schritt der Kirchen aufeinander zu verstehen.

Wir sind so zahlreich nach Mainz gekommen, weil wir darauf vertrauen, dass Eure Heiligkeit uns in dieser drückenden Sorge verstehen und uns helfen, so weit es Ihnen irgendwie möglich ist.

ZWEITENS: Ein weiters ganz persönliches Anliegen haben wir:

Wenn Eure Heiligkeit zum Weihnachtsfest und zum Osterfest die Völker begrüßen, würden wir uns sehr freuen, diesen Gruss in Aramäisch Sprache, der Sprache Jesu Christi, zu hören.

Euer in Christus verbundener .

M
A
I
N
Z



17 KASIM 1980 PAZARTESİ MAINZ ŞEHRİNDE PAPA YUHANNES PAULUS II. İLE GÖRÜŞMESİNDE, O.AVRUPA SÜRYANİ METROPOLİTİ MAR JULIUS Y.ÇİÇEK „SÜRYANİ GÜÇMENLERİN HAKKINDA'KI İSTEK MEKTUBU PAPA HAZRETLERİNE TESLİM EDERKEN

O
C
H
S
E
N
F
U
R
T



15 - 16.KASIM 1980 OCHSENFURT'TA YAPILAN O.AVRUPA SÜRYANİ ABRASİYESİ İDARE HEY'E-TİNİN İLK TOPLANTISINDAN HATIRALAR.

schwächt . Unser ehrliche Auf -
ruf an dieser Freunde, die sog. Assyren,
finden Sie unter der Überschrift " Seien
wir Aufrichtig und Vertraut."

Wir möchten den Veranstaltern d i eser
Tagung nochmals bestens danken und hoffen
dass die Gespräche gute Früchte bringen.

Evangelische Akademie'deki toplantının
hazırlayıcılarına tekrar teşekkürlerimizi
sunar,yapılan görüşmelerin tatlı meyva -
lar vermesini dileriz.

İsviçre -

Dr.Aho Sevinç

SAYIN SÜRYANİ CEMAATIMIZA

Bilindiği gibi ,19.-20 Nisan 1980 de
Hengelo'da hazırlanan tüzük gereğince
23.-24.Ağustos de Frankfurt'fa topla -
lanan orta Avrupa Süryani Abraşiyesi
Meclisi,idare Heyetini,murakebe heyeti-
ni ve disiplin kurulunu seçmek suretiy-
le kuruluşunu tamamladı.Bu konudaki ha-
ber ve meclis tüzüğü,"KOLO SÜRYOYO"nın
Ekim-Kasım 1980 sayısında yayınlanmıştır.
Asırlardır bu gibi teşekküllere sahip
olan Katolik ve Protestan kiliselerinin
şimdiye kadar karşılaştığımız yetkilile-
ri,abraşiyemiz genel meclisinin teşek-
küllünü kilisemiz ve cemaatımız için se-
vindirici ve ümit verici bir başlangıç
olarak nitelemişlerdir. Ayrıca şimdiye
kadar düzensiz yaşayan kilisemizin ve
cemaatımızın böyle bir kuruluşu kısa
zamanda ve ihtilafa meydan vermeden ba-
şarmalarını doğrusu beklemediklerini ,
fakat çok sevindiklerini samimi olarak
itiraf etmişlerdir.Bu, düzenli olmağa
başladığımızın cesaret verici ilk

adımıdır.Sevgi ve saygıyla elele verip
ANADİLİMİZİN,kilisemizin ve cemaatımız-
nın ilerlemesi için mümkün olan gayreti
sarfetmek hepimizin **başta gelen kutsal**
görevidir.Abraşiyeye meclisinin her üyesi
elinden gelen ve bütün hizmetlere azim-
li ve yemindir. Toplum hizmetinde gö-
rev almak nöbet tutmağa benzer. Zamanı
gelince elbette ki bu nöbet başkaları-
na devredilecektir. Hizmet etmek için
nöbeti devralmayı beklemek şart değildir.
Cemaatımızın her ferdi birer sorumlu ve
nöbetçi durumda olmalıdır.Zira aramızda-
ki uzak mesafeler maalesef birçok işle-
rin uzamasına,güçleşmesine.ve bazan yan-
lış anlaşılmasına sebep olabilir.En bü-
yük zorluğumuz burdadır. Bundan dolayı
herkes bulunduğu yerde ve imkânlarının
müsaadesi nisbetinde gayret sarfetmeli-
dir.YARDIMLARINIZ BİZE GÜÇ VERECEK VE
TELKİN İLE TAVSİYELERİNİZ YOLUZA İŞİK
TUTACAKTIR.

Şimdi hepinizden önemli bir ricamız

vardır: Abraşiyemizin yayın organı olan
"KOLO SÜRYOYO"yu okuyalım ve okutalım.Ara-
sıra da yayınlanmak üzere yazılar gönder-
mek suretiyle destekliyelim.Olup biten -
lerden cemaatımızın her ferdini ayrı ayrı
haberdar etmek imkânsızdır. Bu önemli gö-
revi KOLO SÜRYOYO yerine getirecektir.Se-
nelik abone ücreti,cemaatımızın hiçbir
ferdi için maddi yük değildir.

Büyük kurtarıcı Mesih efendimizin yakla-
şan DOĞUŞ bayramı ve yeni YIL münasebetiy-
le şimdiden hepinize tebriklerimizi sunar,
mutluluk içinde nice iyi bayramlar, sağlık
ve başarılar dileriz.

O.AVRUPA SÜRYANİ
ABRAŞİYESİ MECLİSİ
İDARE HEYETİ

Sevdiğim Manastır:

DEYRULZAFRAN

Dünyada tanınmış kutsal bir esersin,
kartal yuvalarında hürdür millet seninle.
Eyvanlarının altında barınmış sayısız ruhailer,
Rab'be ederler durmadan terennünler.

Yücelerde oturan Rab,etrafın aziz kadislerle,
denattı,Mar Evgin,Mar Şmuyel ve Mar Hananya.
Renklerinle süslettin Süryanilerin dünyasını,
Aziz Petros'ten günümüze dek bitıştirdin zincirin halkalarını.
Ulu'nun katına erişti sâkinlerinin tatlı nağme sesleri,
zevkle dinliyor bunu,Rab'bin önünde duran melekleri.

Lübnanın Erz ağaçları gibi uzanan dallarının altında,
barınan sâkinler,Rab'ba hamd sesleri haykırıyor.
Zâfaran kokan bahçelerin,Aden Bahçesini andırır,
Ülkemizin güney doğusunun süsleten bir cennet parçasının sen.
Allah'ı hoşnut eden buhurdahların güzel kokusu ile,
mezbahlerinde takdim olunuyor Halâşkârın kutsal kanı.
Fevkalâde filizlenmiş on iki bin ağaçlar gibi,
siperlerle sardı etrafını,onikibin aziz kadisler.

Adın büyüktür,sende yetiştirdi İgnatıyos'lar,
her köşen süslenmiş Metropolitler.
Niyaz etsinler Rab'ba aciz kul R.Melke için
Ne olur bende kabul edileyim nurlu meskenlerine ..

Vatani hizmetinde R.Melke ÜREK

هده ختیا و فهاخا جئالما و جونا و اوصف / ا و جفهم و ا / ا هانبا

AKTIVITÄTEN DER SYRISCH-ORTHODOXEN IN

WÜRZBURG- OCHSENFURT - DEUTSCHLAND

Abdulmesih Yüksel

Am 29.1.978 ist der Kirchenrat der syrisch-orthodoxen Gemeinde von Würzburg und Ochsenfurt im pfarrsaal von St. Andreas in Ochsenfurt gewählt worden. Der Kirchenrat wurde unter der leitung Patriarchalvikar Y.Çiçek, dem heutigen Erzbischof für M.Europa, der seinen Sitz in Holland hat, und dem Seelsorger Pfarrer Bitris Ögünç aus Augsburg gewählt. Die konstitutionssitzung fand am 4.3.78' im jugendzentrum Ochsenfurt statt, wo die gewählten Mitglieder die Aufgaben unter sich verteilt haben und gleichzeitig die Ziele der Arbeit des Kirchenrats festgelegt haben. Das erste Ziel war die Errichtung eines muttersprachen Unterrichts für die Kinder. Der Unterricht wurde dann seit dem 22.4.78' erteilt, nach dem das pfarramt St. Andreas einen Raum für den Unterricht zur Verfügung gestellt hatte. Für die Kinder in Würzburg wird dort ebenfalls Unterricht gehalten.

Das zweite Ziel war die Organisation der jugend. Der Kirchenrat rief die jugendlichen zusammen, die dann am 20.5.78' ihren Vorstand wählten. Der jugendverein stellte zuerst eine Fussballmannschaft zusammen und bestritt einige Spiele mit anderen Gruppen, um bekannt werden und Kontakt zu anderen Gruppen zu finden. Die jugendlichen engagierten dann einen Tanz-

lehrer und lehrten einige Folkloretänze aus der Heimat. Nachdem die jugendlichen einige Tänze ziemlich gut beherrschten, lehrten sie die Tänze den Kindern. Auf diese Weise sind Folkloregruppen zustande gekommen: die Folkloregruppe des syrisch-orth. jugendvereins und die Kinderfolkloregruppe.

Das dritte und wichtigste Ziel war einen geeigneten Raum zu finden, damit der Kirchenrat und der jugendverein ihre Sitzungen abhalten konnten, um so ihre Arbeit besser verwirklichen zu können.

Nach vielen Bemühungen und langen Suchen gelang es uns einen Raum in Ochsenfurt in der Unteren Reedergerasse 7 von einem Glaubensbruder zu bekommen. Dieser Glaubensbruder konnte das oben genannte Haus kaufen und gab uns im Erdgeschoss des Hauses eine Werkstatt. Mit Hilfe und aus Eigenleistungen der Mitglieder der Gemeinde haben wir diese Werkstatt umgebaut, tapeziert, eingerichtet und zu einem schönen Raum gemacht. Die Möbel und die Innenausstattung des Raumes wurden durch Spenden der Gemeindemitglieder, durch Zuschüsse der Stadt Ochsenfurt sowie des Landratsamtes Würzburg, durch Materialhilfe vom Caritasverband der Diözese Würzburg und der Firma KNAUS in Ochsenfurt finanziert.

Am 9.9.79' ist dieses Gemeindehaus von unserem Erzbischof Mar Julius Y.Çiçek, so wie von unserem Seelsorger P. Bitris Ögünç eingeweiht worden. Zu diesem Festtag wurden der Stadtpfarrer Herr Zobel, der zweite Bürgermeister Herr Scholl, Herr Hillenbrand, die Vertretung des Caritasverbandes

Frau Nicke und alle Gemeindemitglieder eingeladen. Mit einer Eröffnungsrede des Kirchenratsvorsitzenden Herrn Yüksel sowie einigen Worten vom Herrn Scholl, vom Herrn Zobel und von Frau Nicke ist der Raum der Gemeinde zum feiern übergeben worden.

Seitdem ist das Gemeindehaus voll benutzt. Dreimal in der Woche werden die Kinder in Aramäisch unterrichtet, samstagsabends wird für Erwachsene und Kinder Bibelstunde gehalten, sonntagnachmittags ist Familientreffen. An den übrigen Wochentagen wird das Gemeindehaus von der jugendfolkloregruppe, vom Kirchenchor sowie von kinderfolkloregruppe benutzt. Dieser Raum ist etwa 45 Quadratmeter gross. Ausser diesem Raum haben wir noch einen kleinen Raum, der als Büro und in dem unsere Gruppensitzungen abgehalten werden.

Auf Aktivität des Kirchenrates wurden die Frauen am 14.10.79' ins Gemeindehaus eingeladen. Dort haben sie unter sich einen Vorstand gewählt, damit auch eine Frauengruppe zustandekommt. Gleich danach hat unsere Frauengruppe mit der Frauenunion und mit anderen einheimischen Frauengruppen kontakt aufgenommen und mit ihnen zusammengearbeitet. Unsere Frauengruppe hat dann einen Mädchenkirchenchor auf die Beine gestellt. Am Sonntagvormittag werden im Gemeindehaus Kirchengesänge gelehrt.

Natürlich kostet alles Geld, zum Beispiel die Irikots Fussballmannschaft, Fussbälle, Irachten für die beiden Folkloregruppen, Gewänder für den Kirchenchor. Unterrichtsstunden, Strom, Miete, Telefongebühren u.s.w. Diese Kosten werden alle von der Gemeindekasse bestritten. Ohne fremde Hilfe wird es uns nicht möglich sein, dies alles zu leisten.

Seit der Gründung der oben genannten Gruppen sind von ihnen folgende Feste veranstaltet worden: Der jugendverein veranstaltete jeweils zu Neujahr grosse Feste für die Gemeinde. Die Feste hatten unter anderem den Sinn, die über ganz Deutschland verteilten Landsleute zusammenzubringen. So wurden Einladungen zu vielen syrisch-orthodoxen Gemeinden in Deutschland geschickt. Zu diesem Festen kamen auch Deutsche Gäste. Folkloretänze, Musik, Tanz, Theaterstücke, Tombola und viele mehr wurden angeboten. Dieses Jahr wurden auch zu Ostern ein solches Fest veranstaltet, da die vorhergegangenen Feste sehr grossen Beifall bei den Gemeindemitgliedern fanden.

Die letztes Jahr gegründete Frauengruppe stellte zu Weihnachten einen Basar mit selbstgebastelten Sachen auf den Marktplatz. Ausserdem wurden den Passanten auf der Strasse Tee angeboten.

Neben vielen Besuchen von anderen Gruppen in B.R.D. besuchte der jugendverein auch eine syrisch-orth. Gruppe in Wanne-Eickel, wo sich zu der Zeit der jetzt verstorbene Patriarch der syr.orth. Kirche befand.

Es werden sicherlich noch mehr solcher Aktivitäten dieser Art nachfolgen.

ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਰਿਹਾਇਸ਼

॥ १ ॥

DOLAPÖNÜ-وهكاتب

محققان، مدن وکلاء مصنفون نامہ معینہ وکلاء، مباح ۱۸۸۵-۱۹۶۹ م

مصدق من مصدق من

-6- (احمد الحسن، دة)

[illegible][illegible]

١٠٠
 ١٠١
 ١٠٢
 ١٠٣
 ١٠٤
 ١٠٥
 ١٠٦
 ١٠٧
 ١٠٨
 ١٠٩
 ١١٠
 ١١١
 ١١٢
 ١١٣
 ١١٤
 ١١٥
 ١١٦
 ١١٧
 ١١٨
 ١١٩
 ١٢٠
 ١٢١
 ١٢٢
 ١٢٣
 ١٢٤
 ١٢٥
 ١٢٦
 ١٢٧
 ١٢٨
 ١٢٩
 ١٣٠
 ١٣١
 ١٣٢
 ١٣٣
 ١٣٤
 ١٣٥
 ١٣٦
 ١٣٧
 ١٣٨
 ١٣٩
 ١٤٠
 ١٤١
 ١٤٢
 ١٤٣
 ١٤٤
 ١٤٥
 ١٤٦
 ١٤٧
 ١٤٨
 ١٤٩
 ١٥٠
 ١٥١
 ١٥٢
 ١٥٣
 ١٥٤
 ١٥٥
 ١٥٦
 ١٥٧
 ١٥٨
 ١٥٩
 ١٦٠
 ١٦١
 ١٦٢
 ١٦٣
 ١٦٤
 ١٦٥
 ١٦٦
 ١٦٧
 ١٦٨
 ١٦٩
 ١٧٠
 ١٧١
 ١٧٢
 ١٧٣
 ١٧٤
 ١٧٥
 ١٧٦
 ١٧٧
 ١٧٨
 ١٧٩
 ١٨٠
 ١٨١
 ١٨٢
 ١٨٣
 ١٨٤
 ١٨٥
 ١٨٦
 ١٨٧
 ١٨٨
 ١٨٩
 ١٩٠
 ١٩١
 ١٩٢
 ١٩٣
 ١٩٤
 ١٩٥
 ١٩٦
 ١٩٧
 ١٩٨
 ١٩٩
 ٢٠٠

١٥٠
 ١٥١
 ١٥٢
 ١٥٣
 ١٥٤
 ١٥٥
 ١٥٦
 ١٥٧
 ١٥٨
 ١٥٩
 ١٦٠
 ١٦١
 ١٦٢
 ١٦٣
 ١٦٤
 ١٦٥
 ١٦٦
 ١٦٧
 ١٦٨
 ١٦٩
 ١٧٠
 ١٧١
 ١٧٢
 ١٧٣
 ١٧٤
 ١٧٥
 ١٧٦
 ١٧٧
 ١٧٨
 ١٧٩
 ١٨٠
 ١٨١
 ١٨٢
 ١٨٣
 ١٨٤
 ١٨٥
 ١٨٦
 ١٨٧
 ١٨٨
 ١٨٩
 ١٩٠
 ١٩١
 ١٩٢
 ١٩٣
 ١٩٤
 ١٩٥
 ١٩٦
 ١٩٧
 ١٩٨
 ١٩٩
 ٢٠٠
 ٢٠١
 ٢٠٢
 ٢٠٣
 ٢٠٤
 ٢٠٥
 ٢٠٦
 ٢٠٧
 ٢٠٨
 ٢٠٩
 ٢١٠
 ٢١١
 ٢١٢
 ٢١٣
 ٢١٤
 ٢١٥
 ٢١٦
 ٢١٧
 ٢١٨
 ٢١٩
 ٢٢٠
 ٢٢١
 ٢٢٢
 ٢٢٣
 ٢٢٤
 ٢٢٥
 ٢٢٦
 ٢٢٧
 ٢٢٨
 ٢٢٩
 ٢٣٠
 ٢٣١
 ٢٣٢
 ٢٣٣
 ٢٣٤
 ٢٣٥
 ٢٣٦
 ٢٣٧
 ٢٣٨
 ٢٣٩
 ٢٤٠
 ٢٤١
 ٢٤٢
 ٢٤٣
 ٢٤٤
 ٢٤٥
 ٢٤٦
 ٢٤٧
 ٢٤٨
 ٢٤٩
 ٢٥٠
 ٢٥١
 ٢٥٢
 ٢٥٣
 ٢٥٤
 ٢٥٥
 ٢٥٦
 ٢٥٧
 ٢٥٨
 ٢٥٩
 ٢٦٠
 ٢٦١
 ٢٦٢
 ٢٦٣
 ٢٦٤
 ٢٦٥
 ٢٦٦
 ٢٦٧
 ٢٦٨
 ٢٦٩
 ٢٧٠
 ٢٧١
 ٢٧٢
 ٢٧٣
 ٢٧٤
 ٢٧٥
 ٢٧٦
 ٢٧٧
 ٢٧٨
 ٢٧٩
 ٢٨٠
 ٢٨١
 ٢٨٢
 ٢٨٣
 ٢٨٤
 ٢٨٥
 ٢٨٦
 ٢٨٧
 ٢٨٨
 ٢٨٩
 ٢٩٠
 ٢٩١
 ٢٩٢
 ٢٩٣
 ٢٩٤
 ٢٩٥
 ٢٩٦
 ٢٩٧
 ٢٩٨
 ٢٩٩
 ٣٠٠
 ٣٠١
 ٣٠٢
 ٣٠٣
 ٣٠٤
 ٣٠٥
 ٣٠٦
 ٣٠٧
 ٣٠٨
 ٣٠٩
 ٣١٠
 ٣١١
 ٣١٢
 ٣١٣
 ٣١٤
 ٣١٥
 ٣١٦
 ٣١٧
 ٣١٨
 ٣١٩
 ٣٢٠
 ٣٢١
 ٣٢٢
 ٣٢٣
 ٣٢٤
 ٣٢٥
 ٣٢٦
 ٣٢٧
 ٣٢٨
 ٣٢٩
 ٣٣٠
 ٣٣١
 ٣٣٢
 ٣٣٣
 ٣٣٤
 ٣٣٥
 ٣٣٦
 ٣٣٧
 ٣٣٨
 ٣٣٩
 ٣٤٠
 ٣٤١
 ٣٤٢
 ٣٤٣
 ٣٤٤
 ٣٤٥
 ٣٤٦
 ٣٤٧
 ٣٤٨
 ٣٤٩
 ٣٥٠
 ٣٥١
 ٣٥٢
 ٣٥٣
 ٣٥٤
 ٣٥٥
 ٣٥٦
 ٣٥٧
 ٣٥٨
 ٣٥٩
 ٣٦٠
 ٣٦١
 ٣٦٢
 ٣٦٣
 ٣٦٤
 ٣٦٥
 ٣٦٦
 ٣٦٧
 ٣٦٨
 ٣٦٩
 ٣٧٠
 ٣٧١
 ٣٧٢
 ٣٧٣
 ٣٧٤
 ٣٧٥
 ٣٧٦
 ٣٧٧
 ٣٧٨
 ٣٧٩
 ٣٨٠
 ٣٨١
 ٣٨٢
 ٣٨٣
 ٣٨٤
 ٣٨٥
 ٣٨٦
 ٣٨٧
 ٣٨٨
 ٣٨٩
 ٣٩٠
 ٣٩١
 ٣٩٢
 ٣٩٣
 ٣٩٤
 ٣٩٥
 ٣٩٦
 ٣٩٧
 ٣٩٨
 ٣٩٩
 ٤٠٠
 ٤٠١
 ٤٠٢
 ٤٠٣
 ٤٠٤
 ٤٠٥
 ٤٠٦
 ٤٠٧
 ٤٠٨
 ٤٠٩
 ٤١٠
 ٤١١
 ٤١٢
 ٤١٣
 ٤١٤
 ٤١٥
 ٤١٦
 ٤١٧
 ٤١٨
 ٤١٩
 ٤٢٠
 ٤٢١
 ٤٢٢
 ٤٢٣
 ٤٢٤
 ٤٢٥
 ٤٢٦
 ٤٢٧
 ٤٢٨
 ٤٢٩
 ٤٣٠
 ٤٣١
 ٤٣٢
 ٤٣٣
 ٤٣٤
 ٤٣٥
 ٤٣٦
 ٤٣٧
 ٤٣٨
 ٤٣٩
 ٤٤٠
 ٤٤١
 ٤٤٢
 ٤٤٣
 ٤٤٤
 ٤٤٥
 ٤٤٦
 ٤٤٧
 ٤٤٨
 ٤٤٩
 ٤٥٠
 ٤٥١
 ٤٥٢
 ٤٥٣
 ٤٥٤
 ٤٥٥
 ٤٥٦
 ٤٥٧
 ٤٥٨
 ٤٥٩
 ٤٦٠
 ٤٦١
 ٤٦٢
 ٤٦٣
 ٤٦٤
 ٤٦٥
 ٤٦٦
 ٤٦٧
 ٤٦٨
 ٤٦٩
 ٤٧٠
 ٤٧١
 ٤٧٢
 ٤٧٣
 ٤٧٤
 ٤٧٥
 ٤٧٦
 ٤٧٧
 ٤٧٨
 ٤٧٩
 ٤٨٠
 ٤٨١
 ٤٨٢
 ٤٨٣
 ٤٨٤
 ٤٨٥
 ٤٨٦
 ٤٨٧
 ٤٨٨
 ٤٨٩
 ٤٩٠
 ٤٩١
 ٤٩٢
 ٤٩٣
 ٤٩٤
 ٤٩٥
 ٤٩٦
 ٤٩٧
 ٤٩٨
 ٤٩٩
 ٥٠٠
 ٥٠١
 ٥٠٢
 ٥٠٣
 ٥٠٤
 ٥٠٥
 ٥٠٦
 ٥٠٧
 ٥٠٨
 ٥٠٩
 ٥١٠
 ٥١١
 ٥١٢
 ٥١٣
 ٥١٤
 ٥١٥
 ٥١٦
 ٥١٧
 ٥١٨
 ٥١٩
 ٥٢٠
 ٥٢١

[illegible][illegible]

RAB'TA YATANLAR.

الحمد و جبهه حبيبنا :



CIRCIS
KIZILIRMAK
1930 - 1980

Midyat'ta 1930
senesinde doğmuş

18 yaşına gelince Kanişli'da yerleşerek kuduracılık mesleğine devam etmiştir. Teda-
vi edilmek üzere 1980 Hollanda'nın Ams-
terdam'da oturan kardeşlerin yanına gel-
di ,ve nihayet tutulduğu hastalıktan kur-
tularak ebedi hayata intikal edilmiş
-Cenaza meresimini Metropolit Mar Julius
Y.Çiçek tarafından idare edilerek,katıl-
lan büyük cemaat huzurunda toprağa ve-
rildi. Ruhuna rahmet,bütün akrabalarına
başsağlığı diler.

- KOLO SÜRYOYO -



SALIBA ZEYREK
0912 - 1980

Cercüşün BE NKELEBE
köyünde 1912 yılın-
da doğmuş Saliba

Zeyrek ,İstanbulda vefat etmiştir.Ru-
huna Allah'tan rahmet,akrabalarına baş-
sağlığı diler .

- KOLO SÜRYOYO -



Aynvertli
İBRAHİM AKBULUT
1962 - 1980

Belçika'nın Brüksel
şehrinde bir iş kaza-
sında 26.Eylül 1980
tarihinde genç yaşın-

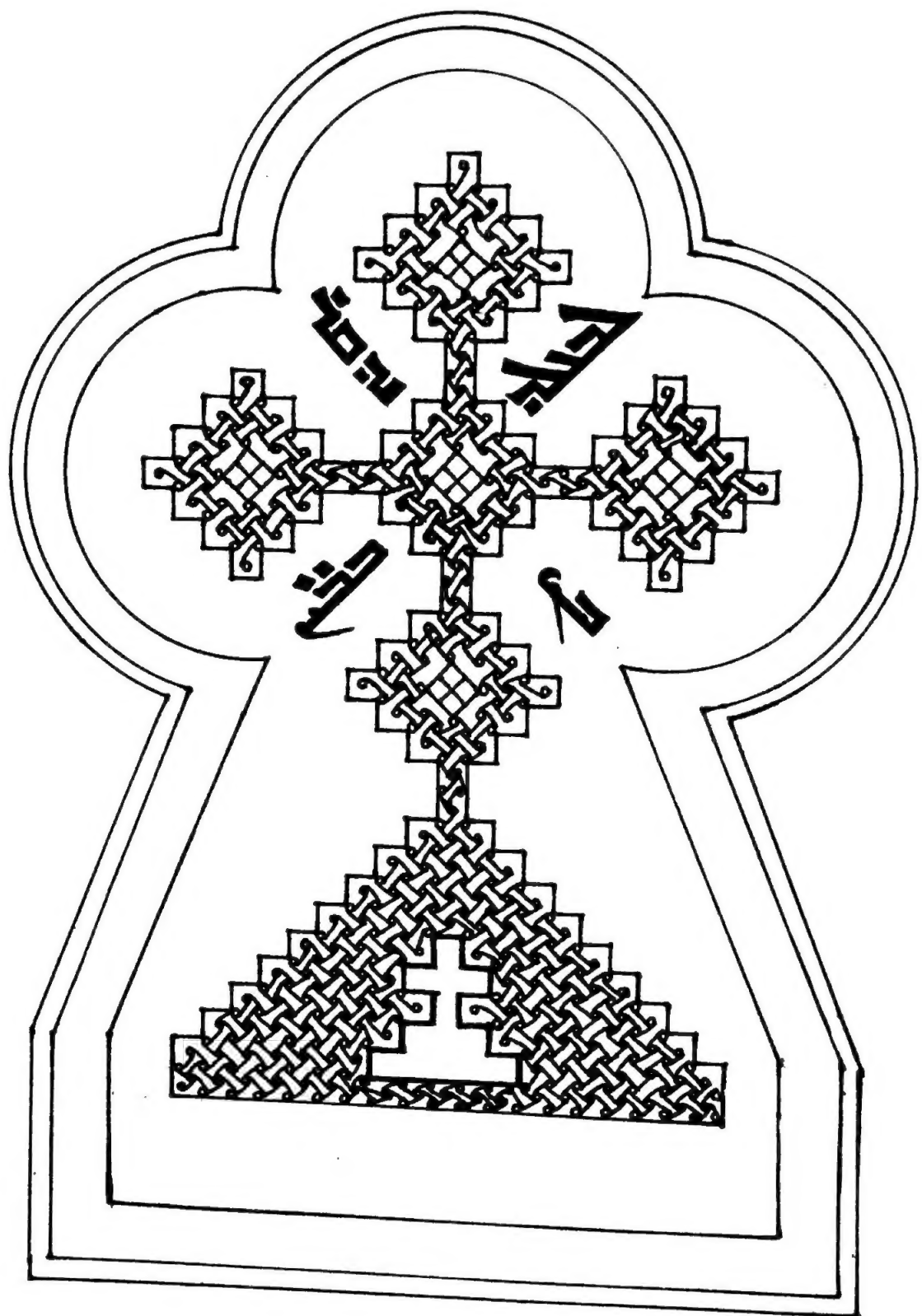
da ebedi heyete intikal eden İbrahim Ak-
bulut,28.Eylül 80' yapılan dini cenaza
meresimlerine katıldığı süryani büyük
kalabalık huzurunda toprağa verilmiştir.
İki çocuk babası olan İbrahim ruhuna
Allah'tan rahmet,ailesine ve bütün akra-
balarına başsağlığı diler.

- KOLO SÜRYOYO -

DÜZELTME

"KOLO SÜRYOYO" dergimizin 16 adadının 21
ci sahifesinde Süryanice ܕܥܝܐ UFOYO
başlı ğı altındaki yazısında,Cenaza Anma
töreninde Türkçe metin ile yapılan konuşma-
nın Hori Samuel Akdamir'e yöneldiğine mu-
şahede edilmiştir. Bu ise yanlış anlaşılmıştır,güvenilir kaynaktan aldığımız bilgi-
ye göre İstanbul'da yapılan rahmetli Pat-
rik III.Yakup'un cenaze anma töreninde
İstanbul Süryani kadim Ruhani ve yönetim
kurulları adına asıl konuşmayı yapan Hori
Cebrail Aydın'dır.

Kolo Süryoyo



KOLO SÜRYOYO
Zeitschrift der Syrisch-Orthodoxen Diözese in Europa
Spendenkonto: Kolo Süryoyo, Amro Bank no. 42 29 81 540, Hengelo (o.), Holland